

《精选诗经与诗意画》

图书基本信息

书名：《精选诗经与诗意画》

13位ISBN编号：9787508508870

10位ISBN编号：7508508874

出版时间：2/1/2006

出版社：五洲传播

作者：孔子

页数：195

译者：许渊冲

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

内容概要

许渊冲，1921年生于江西省南昌。1943年毕业于国立西南联合大学外语系，1944年入清华大学研究院，1948年赴欧洲留学，1950年获巴黎大学文学研究院文凭。自1951年起，历任军委总参外语院校英文、法文教授，1983年起任北京大学国际文化教授。许先生已在国内外出版中、英、法文文学作品五十余部，是把中国历代诗词全面地、系统地译成英、法韵文的唯一专家。他把中国古典文学十大名著译成英文或法文（包括《诗经》、《楚辞》、《汉魏六朝诗选》、《唐诗三百首》、《宋词三百首》、《李白诗选》、《苏东坡诗词选》、《元明清诗选》、《西厢记》等）；又把英、法文世界文学十种名著译成中文（包括德莱顿诗剧《一切为爱情》（英）、《雨果戏剧选》（法）、司汤达《红与黑》、巴尔扎克《人生的开始》、福楼拜《包法利夫人》、莫泊桑《水上》、罗曼·罗兰《约翰·克里斯托夫》等）。江主席访美时会见过的宾州大学顾毓琇教授称许译是“有史以来第一”。

他所译的诗充分体现了他的“三美”（意美、音美、形美）、“三似”（形似、意似、神似）、“三化”（深化、等化、浅化）、“三之”（知之、好之、乐之）等翻译思想。诺贝尔奖得主杨振宁教授在许著《追忆逝水年华》序言中充分肯定了许译的理论与实践，客观地分析了许译的艺术魅力所在。他的学术成就引起了翻译界同行和舆论界的高度重视。

他对严复的“信达雅”、鲁迅的直译、林语堂的美学、郭沫若的创作论、朱光潜的艺术论、傅雷的神似、钱钟书的化境等译学的理论与实践均有独到的见解，既有继承又有发展。因此，有关学者将许渊冲与已提到的几位翻译权威并称为“近代中国八大翻译家”不无道理。

《精选诗经与诗意画》

作者简介

许渊冲，1921年出生于江西南昌。先后毕业于西南联大、巴黎大学。北京大学文学翻译教授。英文著作有《中诗英韵探胜》、《逝水年华》。中文著作有《翻译的艺术》、《文学翻译谈》、《追忆逝水年华》。译作方面，除了由美国企鹅出版公司出版的汉译英《不朽之歌》外，还有《诗经

《精选诗经与诗意画》

书籍目录

序言 国风 周南 关雎 卷耳 采芣 召南 行露 小星 邶风 燕燕 日月 击鼓 式微 静女 邶风 柏舟 鸛之奔奔 卫风 硕人 氓 木瓜 王风 黍离 兔爰 采葛 郑风 将仲子 子衿 溱洧 齐风 东方之日 东方未明 魏风 伐檀 硕鼠 唐风 蟋蟀 椒聊 绸缪 鸛羽 秦风 蒹葭 无衣 陈风 衡门 月出 桼风 素冠 曹风 蜉蝣 豳风 七月 东山小雅 鹿鸣之什 鹿鸣 采薇 南有嘉鱼之什 南山有台 车攻 鸿雁之什 鹤鸣 节南山之什 小宛 甫田之什 宾之初筵 鱼藻之什 鱼藻大雅 文王之什 大明 绵 皇矣 生民之什 生民 公刘 颂 颂 长发

章节摘录

插图

《精选诗经与诗意画》

编辑推荐

《诗经》是中国第一部诗歌总集，成书的时间大约在春秋中叶，也就是公元前6世纪左右，与古希腊的《荷马史诗》年代大体相当，初期叫做《诗》、《诗三百》或《三百篇》，到西汉（前206-公元25）时期被尊崇为儒家经典，与《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》合称为“六经”。

《精选诗经与诗意画》

精彩短评

- 1、许渊冲的翻译自然没得说，但是和我之前买的一本企鹅出版社的有出入，可能是不同时间翻译的。感觉很舒服
- 2、作者素PRC的，出版社也素PRC的，纸张还是PRC的...价格何以如此之高？不懂不懂薄薄一本，字又大，内容根本没有多少...要说翻译古典诗词难度很大？大，大也不至于漫天要价吧...

《精选诗经与诗意画》

精彩书评

1、阳春三月读这本书想像汉之广的女子很朴实的爱情有一些诗写的故事很有趣英文的翻译基本也不错，编者很厉害呢 不全，是精选诗经中一些可以参照诗经的全集来看

《精选诗经与诗意画》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com